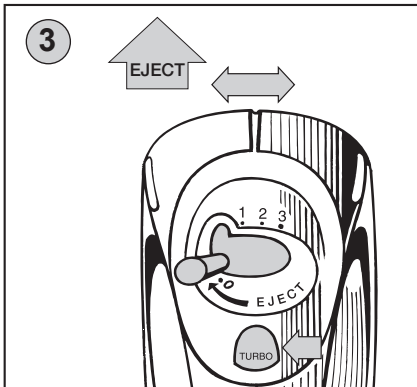
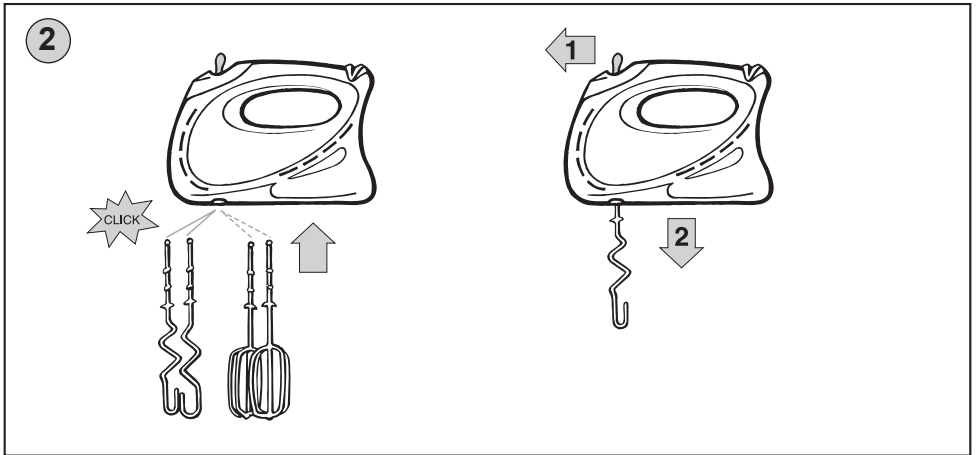
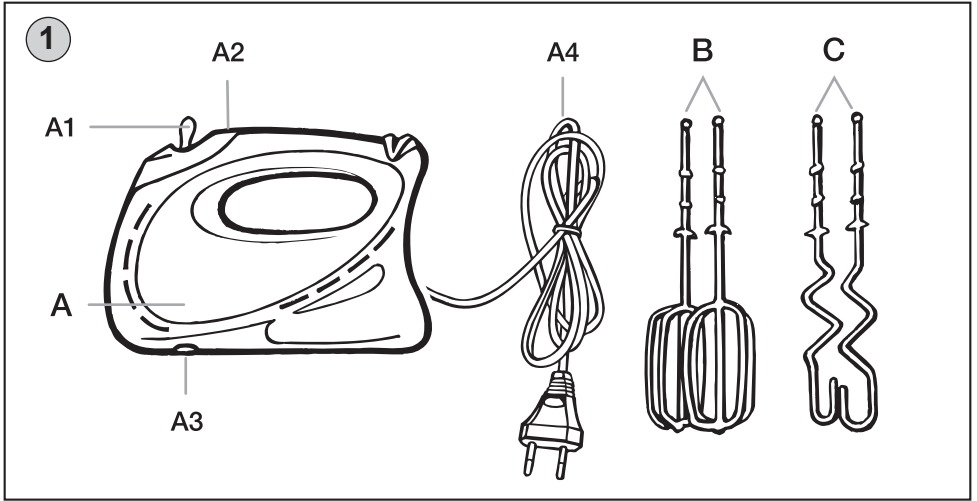


<i>Elektrický ruční šlehač</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ 3-7
<i>Elektrický ručný šľahač</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK 8-12
<i>Electric hand beater</i> • INSTRUCTIONS FOR USE	GB 13-17
<i>Elektromos kézi habverő</i> • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	H 18-22
<i>Elektryczny mikser ręczny</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL 23-28
Эл. ручной миксер • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU 29-33
<i>Elektrinis rankinis mikseris</i> • APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	LT 34-38
Електричний ручний міксер • ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ	UA 39-43

LAVADO





NÁVOD K OBSLUZE

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší el. zásuvce.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokryma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a podobné účely!**
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Zachovejte opatrnost, pokud se lije horká kapalina do strojeku na přípravu a zpracování potravin nebo do mixéru, protože může vystříknout ze spotřebiče vlivem náhlého varu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!**
- **Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody ani nemyjte pod proudem vody!**
- Šlehač používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, gril atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).

- Nezapínejte spotřebič bez vložených surovin!
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným a dodaným pro tento typ. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu.
- Nekombinujte vzájemně příslušenství (metly **B** a háky **C**).
- Příslušenství nezasouvejte do žádných tělesných otvorů.
- Pokud je pohonná jednotka v chodu, neodnímejte příslušenství.
- Dejte pozor, aby se napájecí přívod nedostal mezi rotující části příslušenství.
- Pracovní nástavce z hlediska bezpečnosti nelze vyměnit za chodu pohonné jednotky.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je přepínač **A1** v poloze **0** (vypnuto) a po ukončení práce vždy odpojte spotřebič od el. sítě.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru.
- Nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru!
- Nepracovávejte potraviny s vyšší teplotou než **cca 80 °C**.
- Nikdy **nevsunujte** např. **prsty, vidličku, nůž, stěrku, lžíci** do rotujících částí spotřebiče a příslušenství.
- Pokud se zpracovávané potraviny začnou zachycovat na příslušenství (např. **šlehacích metlách, hnětacích hákách**) spotřebič vypněte a příslušenství opatrně očistěte stěrkou.
- Dbejte na to, aby při manipulaci se šlehačem příslušenství nenaráželo silně do stěn nádob, případně se nezaseklo do husté hmoty nebo zmrazených potravin.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

A – pohonná jednotka

A1 – multi-funkční ovladač

A2 – tlačítko TURBO

A3 – otvory pohonu k připojení příslušenství

A4 – napájecí přívod

B – šlehací metly

C – hnětací háky

III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte šlehač s příslušenstvím. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přísadkou saponátu, důkladně je opláchněte čistou vodou a utřete do sucha, případně je nechte oschnout. Vidlici napájecího přívodu **A4** zasuňte do el. zásuvky.

Použití jednotlivých stupňů (A1, A2), (obr. 3)

0 – vypnuto,

1 až 3 – volby rychlosti (použití pro šlehání, míchání, hnětení),

EJECT – vyhazovač, uvolní příslušenství z pohonné jednotky,

tlačítko **TURBO** – motor pracuje na max. výkon a je v chodu, dokud je spínač **A2** stlačen, – lze použít na kterémkoliv stupni rychlosti.

IV. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 2)

Následující typy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejichž účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy příprav (zpracování) potravin se pohybují v jednotkách minut.

Doporučujeme občas práci přerušit, spotřebič vypnout (poloha **0**) a odstranit případné potraviny, které se nalepily na příslušenství **B**, **C** nebo stěny nádoby (viz ods.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ).

Po ukončení práce šlehač vypněte a vidlici napájecího přívodu **A4** odpojte z el. zásuvky.

Šlehací metly (B)

Použití: šlehání vaječných bílků, pěny, krémů, šlehačky, piškotového/třeného těsta, kaše apod.

Stupeň přepínače: 1 – 3, doba šlehání cca 1 – 5 minut.

Nasazení: vzájemná poloha je určená jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost metel v otvorech. Metly zasuňte do příslušných otvorů **A3** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Metly uvolníte přesunutím multi–funkčního ovladače **A1** ve směru šipky „EJECT“.

Doporučení

- Při šlehání použijte substance o pokojové teplotě.
- Nejdříve naplňte mísu tekutými přísadami a teprve poté pevnými, abyste dosáhli lepších výsledků.
- Šlehejte nejprve malou rychlostí, aby nedocházelo k vyšplíchnutí těsta. Teprve pak můžete přejít na vyšší rychlost.
- V případě že, šlehání není optimální zkontrolujte, zda nejsou šlehací metly mastné, případně přidejte trochu citrónové šťávy nebo soli.
- Krém a smetanu ke šlehání před zpracováním ochladte alespoň na **6 °C** (min. množství **200 ml**).
- Pro šlehání šlehačky doporučujeme použít vhodnou užší nádobu.
- **Nepoužívejte nikdy šlehací metly na míchání tuhých hmot, např. kynutých těst.**

Hnětací háky (C)

Použití: zpracování pomazánek, rozmíchání brambor, špenátu, k mísení těst apod.

Stupeň přepínače: 1 – 3, doba hnětení cca 1 – 5 minut.

Nasazení: vzájemná poloha je určená jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost háků v otvorech. Háky zasuňte do příslušných otvorů **A3** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Háky uvolníte přesunutím multi–funkčního ovladače **A1** ve směru šipky „EJECT“.

Doporučení

- Při hnětení použijte substance o pokojové teplotě.
- Kvasnice si předem rozmíchejte ve vlažném mléku. Jakmile těsto získá tvar koule, dle Vašich zvyklostí ukončete hnětení, případně dle receptury ponechte těsto kynout.
- Při zpracování tuhých těst doporučujeme z důvodu lepšího promísení nejdříve do mísy vložit syké suroviny a potom přidávat tekuté.
- Při přípravě většího množství těsta, jej zpracujte v několika dávkách.

Upozornění

- Pokud je potřeba, lehce otočte metly nebo hnětacími háky.
- Výstupky na šlehací metle nebo hnětacím háku zůstávají viditelné i po zasunutí příslušenství do šlehače. Metlu nebo hák nelze zasunout dále do pohonné jednotky.
- Spotřebič zapněte až v okamžiku, kdy je příslušenství **B**, **C** ponořené do zpracovávaných surovin.
- Pro míchání nebo šlehání lze použít i jediného hnětacího háku nebo šlehací metly ve vhodné nádobě.
- Velikost nádoby volte podle množství připravované potraviny.
- Po 10 min. trvalého chodu dodržte pauzu cca 15 minut nutnou k ochlazení pohonné jednotky.

VI. ÚDRŽBA

Před jakoukoliv manipulací se spotřebičem nebo jeho údržbou spotřebič vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Čištění pohonné jednotky provádějte měkkým vlhkým hadříkem s přídavkem saponátu. Dbejte na to, aby se do vnitřních částí nedostala voda. Ostatní příslušenství ihned po použití umyjte v horké vodě s přídavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a utřete do sucha (můžete použít i myčku nádobí). Některé přísady mohou určitým způsobem příslušenství zabarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Toto zabarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. kamna, sporák, radiátor).

Skladování spotřebiče a příslušenství

Po očištění naviňte napájecí přívod **A4** přes zadní část pohonné jednotky **A**. Pohonnou jednotku uložte na suchém, bezprašném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VII. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VIII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku
Hmotnost pohonné jednotky (kg) cca	1,0

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmy. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Neponořovat do vody.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

NÁVOD NA OBSLUHU

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobné účely!**
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybuju, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Spotrebič vždy odpojte od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Zachovajte opatrnosť, ak sa leje horúca kvapalina do strojčeka na prípravu a spracovanie potravín alebo do mixéra, pretože môže vystreknúť zo spotrebiča vplyvom náhleho varu.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!**
- **Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani neumývajte prúdom vody!**
- Šľahač používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).

- Nezapínajte spotrebič bez vložených surovín!
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným a dodaným pre tento typ. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Nekombinujte vzájomne príslušenstvo (metly **B** a háky **C**).
- Príslušenstvo nezasúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Ak je pohonná jednotka v činnosti, nesnímajte príslušenstvo (napr. **metly, háky**).
- Dajte pozor, aby sa napájací prívod nedostal medzi rotujúce časti príslušenstva.
- Kvôli bezpečnosti sa pracovné nadstavce nedajú vymeniť počas činnosti pohonnej jednotky.
- Pred každým pripojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či je prepínač **A1** v polohe **0** (vypnuté) a po skončení práce spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.
- Nedovoľte deťom používať spotrebič bez dozoru!
- Nespracúvajte potraviny s teplotou vyššou ako **približne 80 °C**.
- Nikdy **nevsúvajte** napríklad **prsty, vidličku, nôž, stierku, lyžicu** do rotujúcich častí spotrebiča a príslušenstva!
- Ak sa spracúvané potraviny začnú zachytávať na príslušenstve (napríklad na **šľahačích metlách, miesiacich hákoch**), spotrebič vypnite a príslušenstvo opatrne očistite stierkou.
- Dajte pozor, aby ste pri práci s príslušenstvom šľahača nenarážali silno do stien nádob, alebo sa príslušenstvo nezaseklo do hustej hmoty či mrazených potravín.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (obr. 1)

A — pohonná jednotka

A1 — multifunkčný ovladač

A2 — tlačidlo TURBO

A3 — otvory pohonu na pripojenie príslušenstva

A4 — napájací prívod

B — šľahacie metly

C — miesiace háky

III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte šľahač s príslušenstvom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, alebo ich nechajte uschnúť. Vidlicu napájacieho prívodu **A4** zasuňte do elektrickej zásuvky.

Použitie jednotlivých stupňov (A1, A2) (obr. 3)

- 0** — vypnuté,
- 1 až 3** — voľby rýchlostí (použitie na šľahanie, miešanie, miesenie),
- EJECT** — vyhadzovač, uvoľní príslušenstvo z pohonnej jednotky,
- Tlačidlo **TURBO** — motor pracuje na maximálny výkon a je v činnosti, pokiaľ je spínač **A2** stlačený,
- môžete použiť na akomkoľvek stupni rýchlosti.

IV. POUŽITIE PRÍSLUŠENSTVA (obr. 2)

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a inšpiráciu. Ich účel nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín. Časy príprav (spracovania) potravín sú v minútach. Odporúčame občas prácu prerušiť, spotrebič vypnúť (poloha **0**) a odstrániť prípadné zvyšky potravín, ktoré sa nalepili na príslušenstvo **B, C** alebo steny nádoby (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Po skončení práce šľahač **A** vypnite a vidlicu napájacieho prívodu **A4** odpojte od elektrickej zásuvky.

Šľahacie metly (B)

Použitie: šľahanie vaječných bielkov, peny, krémov, šľahačky, piškótového/treného cesta, kaše, majonéz a pod.

Stupeň prepínača: 1 — 3, čas šľahania cca 1 — 5 minút.

Nasadenie: vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť metly v otvoroch. Metly zasuňte do príslušných otvorov **A3** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Metly uvoľníte presunutím multi—funkčného ovladača v smere šípky s nápisom „**EJECT**“.

Odporúčanie

- Pri šľahaní použite substancie izbovej teploty.
- Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, najskôr do misy nalejte tekuté suroviny a až potom pridajte tuhé suroviny.
- Šľahať začnite pri nižšej rýchlosti, aby ste predišli vyšplechovaniu. Neskôr prepnite na najvyššiu rýchlosť.
- Pri šľahaní bielkov použite vajcia izbovej teploty.
- Ak výsledok nie je optimálny, skontrolujte, či šľahacia metla nie je masťná, alebo pridajte trošku citrónovej šťavy či soli.
- Smotanu na šľahanie a krémy vychladte aspoň na **6 °C**, (minimálne množstvo **200 ml**).
- Na šľahanie šľahačky odporúčame použiť vhodnú užšiu nádobu.
- **Nepoužívajte nikdy šľahacie metly na miešanie tuhých hmôt (napr. kysnutého cesta).**

Miesiace háky (C)

Použitie: spracovanie nátierok, rozmiešanie zemiakov, špenátu, miesenie cesta a pod.

Stupeň prepínača: 1 — 3, čas miesenia cca 1 — 5 minút.

Nasadenie: vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť háky v otvoroch. Háky zasuňte do príslušných otvorov **A3** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Háky uvoľníte presunutím multi—funkčného ovladača v smere šípky s nápisom „**EJECT**“.

Odporúčanie

- Pri hnetení použite substancie izbovej teploty.
- Kvasnice si vopred rozmiešajte vo vlažnom mlieku alebo vode. Hneď ako cesto získa tvar gule, podľa Vašich zvyklostí ukončíte hnetenie, prípadne podľa receptúry ponechajte cesto kysnúť.
- Pri spracovaní tuhých ciest odporúčame najprv do misy vložiť sypké suroviny a potom pridávať tekuté. Cesto sa lepšie premiesi.
- Pri príprave väčšieho množstva cesta ho spracujte v niekoľkých dávkach.

Upozornenie

- Ak je treba, šľahacie metly alebo miesiace háky pri inštalácii mierne pootočte.
- Výstupky na šľahacích metlách alebo miesiacich hákoch bude vidno aj po zasunutí príslušenstva do šľahača. Nadstavce sa už nedajú zasunúť hlbšie do pohonnej jednotky.
- Spotrebič zapnite až v okamžiku, kedy je príslušenstvo **B** alebo **C** ponorené do spracovávaných surovín.
- Na miešanie alebo miesenie možno použiť aj jeden miesiaci hák alebo šľahaciu metličku vo vhodnej nádobe.
- Veľkosť nádoby voľte podľa množstva pripravovaných potravín.
- Po 10 minútach činnosti dodržte asi 15 minút prestávku, aby sa ochladila pohonná jednotka.

VI. ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek manipuláciou so spotrebičom alebo jeho údržbou spotrebič vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Pohonnú jednotku ošetríte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode so saponátom. Dbajte na to, aby sa do vnútorných častí nedostala voda. Ostatné príslušenstvo ihneď po použití umyte v roztoku teplej vody a saponátu, opláchnite čistou vodou a utrite (môžete použiť umývačku riadu). Niektoré prísady môžu určitým spôsobom príslušenstvo zafarbiť. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča. Toto zafarbenie zvyčajne po určitom čase samo zmizne. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, sporákom, radiátorom).

Skladovanie spotrebiča a príslušenstva

Po očistení naviňte napájací prívod **A4** cez zadnú časť pohonnej jednotky **A**. Pohonnú jednotku uložte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezat' napájací prívod.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku
Hmotnosť pohonnej jednotky (kg) asi	1,0

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 78 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Neponárať do vody.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA — Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

Electric hand beater

eta 0048

LAVADO

INSTRUCTIONS FOR USE

I. SAFETY WARNING

- Before the first use, read all the instructions for use carefully, look at the picture and keep the instructions.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket.
- **Do not insert or take out the plug to or from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- **The appliance is intended for use in households only and for similar use!**
- This appliance must not be used by children. Keep the device and its supply cord out of reach of children. The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the producer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Be careful when pouring hot liquid into the food processing device or the mixer because it may spurt out of the appliance because of sudden boil.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged or if it fell to water. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- **Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of preparing meals!**
- **Never immerse the drive unit into water or wash it in running water!**
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e. g. **heater, stove, grill, etc.**), and wet surfaces (e. g. **sinks, wash basins, etc.**)
- Do not switch on the appliance without ingredients in it!
- Use the appliance designed and supplied for this type only. Using another appliance can represent a risk for the operator.

- Do not combine the appliance (beaters **B** and hooks **C**).
- Do not insert the appliance into any body holes.
- Do not remove the appliance if the drive unit is in operation!
- Make sure that the power supply cable does not get between the rotating parts of the accessories.
- The work adapters cannot be exchanged when the drive unit is in operation for safety reasons.
- Check before every connecting of the appliance to power supply whether the switch **A1** is in the **0** position (off) and after completing work always disconnect the appliance from power supply.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended.
- Do not let children use the appliance without supervision!
- Do not process food at temperature exceeding **about 80 °C**.
- Never insert e.g. **fingers, fork, knife, spatula, spoon** into rotating parts of the appliance and the accessories.
- If the processed food starts to stick to the appliance (e.g. **whipping beaters, kneading hooks**), switch off the appliance and clean the accessories carefully using a spatula.
- Make sure that appliance does not hit walls of containers strongly when handling the beater.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **food deterioration, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES (fig. 1)

A - drive unit

A1 - Multi-function control

A2 - TURBO button

A3 - holes of the drive for connecting the accessories

A4 - power cord

B - whipping beaters

C - kneading hooks

III. PREPARATION FOR USE

Remove all the packing material and take out the beater with the accessories. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Before the first use, wash the parts that will be in contact with food in hot water with a detergent, rinse them thoroughly with clean water and wipe till dry, or let them dry. Plug the power cord connector **A4** to an electric socket.

Using individual levels (A1, A2), (fig. 3)

- 0** – off,
- 1 to 3** – speed options (using for whipping, mixing, kneading),
- EJECT** – ejector (releases the accessories from the drive unit),
- TURBO** button – the motor works at maximum performance and it is in operation while the button **A2** is pushed,
 - can be used at any speed level.

IV. USE OF THE ACCESSORIES (Fig. 2)

Please consider the following tips for preparing food as examples and inspiration, the purpose of which is not to provide instructions, but to show various possibilities of preparing food. The times of food preparation (processing) are given in minutes. We recommend stopping work from time to time, switching off the appliance (position **0**) and removing possible food that was stuck on the accessories **B**, **C** or on the container walls (see par. I. **SAFETY WARNING**). After finishing work, switch off the beater and unplug the fork of the power supply **A4** from the electric socket.

Whipping beaters (B)

Use: Whisking egg whites, mousse, creams, whipping creams, sponge cake dough/batter, mashes, etc.

Switch level: 1 - 3, whipping time about 1 - 5 minutes

Insertion: Mutual position is given by their construction; for this reason mutual interchangeability of the beaters in the holes is not possible. Insert the beaters to the respective holes **A3** in the lower part of the drive to the maximum position. Release the beaters by moving the multi-function control **A1** in the „EJECT“ arrow direction.

Recommendation

- When whipping, use the substances at room temperature.
- First put liquid ingredients to the bowl and only then put solid ingredients in to achieve the best results.
- First whip at low speed so that the dough does not splash out. Only then you can go to higher speed.
- If beating is not optimal, make sure that the beater is not greasy, or add a little lemon juice or salt.
- Cool the cream or whipping cream to at least **6 °C** before processing (at least **200 ml**).
- We recommend using a narrow container for whipping cream.
- **Never use whipping beaters for mixing tough materials, such as yeast dough.**

Kneading hooks (C)

Use: Preparing spreads, mixing potatoes, spinach, mixing dough, etc.

Switch level: 1 - 3, kneading time about 1 - 5 minutes.

Insertion: Mutual position is given by their construction; for this reason mutual interchangeability of the hooks in the holes is not possible. Insert the hooks to the respective holes **A3** in the lower part of the drive to the maximum position. Release the hooks by moving the multi-function control **A1** in the „EJECT“ arrow direction.

Recommendation

- When kneading, use the substances at the room temperature.
- First mix yeast in lukewarm milk. As soon as the dough gets into the shape of a ball, stop kneading as you are used to, or leave the dough rise according to the recipe.
- When preparing tough dough, we recommend putting loose ingredients in the bowl first for better mixing and then adding liquid ingredients.
- When preparing more dough, prepare it in several doses.

Warning

- If necessary for inserting, turn the beaters or kneading hooks slightly.
- The plastic ring on a beater or a kneading hook remains invisible. The beater or the kneading hook cannot be inserted further to the appliance.
- Switch on the appliance only when the accessories **B**, **C** are immersed into the processed ingredients.
- For mixing or whipping, only one kneading hook or whipping beater can be used in a suitable container. Choose the size of the container according to the amount of the prepared mass.
- After 10 minutes of continuous operation wait for about 15 minutes, which is necessary for the drive unit to cool down.

VI. MAINTENANCE

Before any handling with the appliance or its maintenance, switch off the appliance and unplug the power supply cord from the electric socket. Do not use rough and aggressive detergents! Clean the drive unit by soft and wet cloth with a little detergent. Make sure that water does not get inside the appliance. Wash the other accessories right after use in hot water with a little detergent added, rinse them with clean water and wipe them till dry (you can also use a dishwasher). Some ingredients can colour the accessories in some way. But this does not affect the function of the appliance and it is not a reason for a claim. This colouring usually disappears in some time. Never dry plastic moldings over a heat source (e.g. heater, stove, radiator).

Storing the appliance and accessories

After cleaning, wind the power supply cord **A4** over the back part of the drive unit **A**. Store the drive unit at a dry, dust-free place, out of reach of children and legally incapacitated people.

VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

VIII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	specified on the type label
Input (W)	specified on the type label
Weight of drive unit (kg) about	1.0

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended. The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility

The product is in conformity with the European Parliament and European Committee Regulation No. 1935/2004/ES re. Materials and objects designed for contact with food.

The manufacturer reserves the right for any insignificant deviations from the standard finished product which do not have any effect on the functioning of the product.

*HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER
TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM
BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR
PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

PRODUCER: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Czech Republic.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

I. BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉS

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán levő feszültségadat megegyezik-e elektromos dugaszoló aljzatban levő feszültségértékkel.
- **Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzathoz a csatlakozó vezetéknel fogva!**
- **A készüléket csak háztartási vagy ahhoz hasonló célokra szabad használni!**
- **A készüléket nem használhatják gyerekek! Tartsa a készüléket és a kábelt távol a gyerekektől! A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!**
- Tartozékok vagy hozzáférhető részek cseréje előtt, amelyek használat közben mozgásban vannak, azok beszerelése és kiszerelese előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az el. hálózatról a készülék csatlakozóvezetéke villásdugója hálózati el. dugaszolóaljzathoz történő kihúzásával!
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Legyen nagyon óvatos, amikor beleönti az ételt az előkészítő és feldolgozó gépbe, vagy a mixerbe önti a forró vizet, mert az kifröccsenhet a készülékből a hirtelen forrás miatt!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen vagy ha leesett és megsérült vagy ha vízbeesett. Ilyen esetekben a készüléket adja át át szakszervizi ellenőrzésre, annak biztonságtechnikája és helyes működése ellenőrzése céljából.
- **Ne hagyja a készüléket bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül és ellenőrizze azt az ételkészítés teljes ideje alatt!**
- **A meghajtóegységet soha ne merítse vízbe, ne mossa azt folyóvízben!**

- A habverőt csak annak munkahelyzetében használja és olyan helyen, ahol nem borulhat fel és hőforrásoktól (pl. **tűzhely, kályha, grill stb.**) valamint nedves felületektől (**mosogatók, mosdók stb.**) megfelelő távolságban legyen.
- Ne kapcsolja be a készüléket előre behelyezett nyersanyagok nélkül.
- A készüléket csak annak típusához készült és szállított tartozékokkal használja. Más tartozékok használata a kezelő részére veszélyt jelenthet.
- Ne kombináljon közös tartozékokat (**B** seprőket és **C** karokat).
- A tartozékokat ne dugja egyetlen testnyílásba sem.
- Amíg a meghajtóegység üzemben van, ne távolítson el abból tartozékot.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön a tartozékok forgó részei közé.
- A munkához használt feltételek biztonsági szempontból nem lehet a hajtóegység működése közben kicserélni.
- A készülék minden egyes el. hálózatba történő becsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az **A1** jelű átkapcsoló **0** helyzetben van-e (kikapcsolt helyzet) és a munka befejezése után a készüléket mindig kapcsolja ki az el.hálózatból.
- Akkor, ha a készülék felügyelet nélkül marad, akkor válassza azt le az elektromos becsatlakozásról.
- Ne engedje meg, hogy gyermekek a készüléket felügyelet nélkül használják!
- Ne dolgozzanak fel kb **80 °C**-nál magasabb hőmérsékletű élelmiszereket.
- A készülék forgásban levő részeibe soha **ne dugja** be pl. az **ujját, villát, kést, kenőlapátot**, kanalat sem más tartozékokat.
- Ha a feldolgozandó élelmiszerek rá kezdenek a tartozékokra ragadni (pl. **a habverőkre, dagasztó karokra**), kapcsolja ki a készüléket és a tartozékokat óvatosan tisztítsa meg kenőlapáttal.
- Ügyeljen arra, hogy a habverő tartozékai mozgása közben ne ütközzenek az edény falához, illetve ne ragadjanak bele a sűrű anyagba vagy a fagyasztott élelmiszerbe.
- A csatlakozó vezetéket nem szabad éles vagy forró tárgyakkal megromgálni, nyílt lánggal megégetni, vízbe meríteni vagy éles oldalakon át hajlítani.
- Hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- A készüléket soha ne használja más célokra, mint amire az készült és amelyek leírását ezen útmutató tartalmazza!
- Gyártó cég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **az élelmiszerek tönkremenetele, tüzesetek**) és nem garanciaköteles a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ábra)

A – meghajtóegység

A1 – multi-funkciós vezérlés

A4 – csatlakozó vezeték

A2 – TURBO nyomógomb

A3 – a meghajtóegység nyílásai a tartozékok becsatlakoztatására

B – habverő feltét

C – dagasztó kar

III. HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉS

Távolítson el a csomagolóanyagokat, majd vegye ki a habverőt és tartozékait. Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, öntapadó címkét vagy papírt. Első üzembe helyezés előtt mossa le azokat a részeket, amelyek élelmiszerekkel kerülnek érintkezésbe

forró, szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra, illetve szárítsa meg azokat. Az **A4** csatlakozókábel villásdugóját helyezze a fali dugaszoló aljzatba.

Az egyes fokozatok használata (A1, A2), (3. ábra)

- 0** – kikapcsolt helyzet,
1 és 3 között – a sebesség megválasztása (habveréshez, keveréshez, dagasztáshoz),
EJECT – kidobó (meglazítja a hajtórészbe fogott tartozékokat),
TURBO nyomógomb – a motor max.teljesítményen működik és amíg az **A2** kapcsoló benyomott állapotban van, addig üzemben van,
– bármelyik sebességfokozatnál alkalmazható.

IV. A TARTOZÉKOK HASZNÁLATA (2. ábra)

A következő feldolgozási közléseket csak példaként és inspirációként vegye, annak nem célja a pontos útmutatás, hanem az élelmiszerek különböző feldolgozási módja leírása. Az élelmiszerek elkészítési (feldolgozási) ideje perces nagyságrendű. Tanácsosnak tartjuk a munkát időnként megszakítani, a készüléket kikapcsolni (**0** helyzetbe átkapcsolni) és az esetlegesen a **B**, **C** tartozékokra vagy az edény falára ragadt élelmiszer maradékokat eltávolítani (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** bekezdést).

A munka befejezése után kapcsolja ki a habverőt az **A4** jelű csatlakozóvezeték el.dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.

Habverő feltétek (B)

Alkalmazásuk: tojásfehérjék, habok, krémekek, tejszín, piskóta/kikevert tészta, kása stb. felverése

Az átkapcsoló fokozata: 1 – 3, a keverés időtartama cca 1 – 5 perc.

Behelyezés: a keverő feltétek kölcsönös távolságát azok konstrukciója határozza meg, emiatt nem lehet azokat egymással felcserélni a lyukakban. A feltéteket helyezze be az **A3** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A feltétek meglazítása az **A1** jelű multifunkciós kapcsoló az „**EJECT**“ gombja a nyíl irányában történő elmozdításával lehetséges.

Tanácsok

- Habverésnél za alapanyagokat szobahőmérsékleten dolgozza fel.
- Az edényt először folyékony adalékanyagokkal kezdje tölteni és csak utána adagolja a szilárdakat, ezzel jobb eredményt lehet elérni.
- Keverjen kezdetben kis sebességgel, hogy ne fröccsenjen ki a tészta. Csak azután kapcsoljon nagyobb sebességre.
- Abban az esetben, ha a habverés nem optimális, ellenőrizze, hogy a habverő feltét nem zsíros-e, szükség esetén adjon hozzá egy kevés citromlevet vagy só.
- A krémet és a tejszínt felverésük előtt hűtse le legalább **6 °C**-ra (a min. mennyiség kb. **200 ml**).
- A tejszín felveréséhez javasunk keskenyebb edényt használni.
- **Ne használjon habverő feltétet keményebb anyagok keveréséhez, pl. kelt tésztákra.**

Dagasztó karok (C)

Alkalmazásuk: vajféleségek feldolgozására, burgonya, spenót keverésére, tésztafélék összekeverésére stb.

Az átkapcsoló fokozata: 1 – 3, a dagasztás időtartama cca 1 – 5 perc.

Behelyezés: a kölcsönös távolságukat azok szerkezeti kivitele határozza meg, emiatt nem lehet a karokat egymással felcserélni a lyukakban. A karokat helyezze be az **A3** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. Azok megglaztása az **A1** jelű multifunkciós kapcsoló az „EJECT“ nyíl irányában történő átkapcsolásával lehetséges.

Tanácsok

- Dagasztásnál az alapanyagokat szobahőmérsékleten dolgozza fel.
- Az élesztőt előre keverje össze langyos tejjel. Ha a tészta kerek alakot vesz fel, akkor szokásának megfelelően fejezze be a dagasztást, illetve a recept szerint hagyja megkelni a tésztát,
- Keményebb tésztaféleségek feldolgozásakor jobb keverhetőség elérésére a keverőedénybe először szóródó alapanyagokat tegyen és csak azután adja hozzá a folyékonyakat.
- Nagyobb mennyiségű tésztát több adagban dolgozzon fel.

Figyelmeztetés

- Ha keverő feltétek behelyezéskor szükséges, akkor fordítsa el kissé azokat.
- A habverő feltéten vagy a dagasztókaron levő műanyag gyűrű maradjon látható. A feltéteket emiatt nem lehet beljebb tolni a készülékbe.
- A készüléket csak akkor kapcsolja be, amikor a **B, C** jelű tartozékok már a feldolgozandó anyagba kerültek.
- A keveréshez vagy a habveréshez az annak megfelelő edényben történő végzésekor egyetlen dagasztókar vagy habverő feltét is használható. Az edény nagyságát a feldolgozandó anyag mennyisége szerint válassza meg.
- 10 perces folyamatos üzem után tartson kb. 15 perc szünetet, ami a hajtóegység lehűléséhez szükséges.

VI. KARBANTARTÁS

A készülék részbeni szétszedése vagy annak karbantartása előtt kapcsolja ki azt és annak csatlakozóvezetékét húzza ki az el. dugaszolóaljzatból! Ne használjon karcos és agresszív tisztítószerket! A hajtóegység tisztítását puha, nedves ruhadarabbal végezze, szappanos vízzel. Ügyeljen arra, hogy a belső részekbe ne juthasson be víz. A többi tartozékot közvetlenül azok használatát után mossa le forró, szappanos vízben, öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra (erre a célra edénymosogató berendezést is használhat). Néhány adalékanyag a tartozékokat bizonyos mértékig beszínezheti. Ez azonban nincs hatással a készülék működésére és nem ad okot a készülék reklamációjára. Ez az elszíneződés egy bizonyos idő eltelté után magától eltűnik. Műanyagból készült alkatrészeket ne szárítson hőforrások (pl. kályha, tűzhely, radiátor) fölött.

A készülék és tartozékai tárolása

Tisztítás után csavarja fel az **A4** jelű csatlakozóvezetékét az A meghajtóegység hátsó részére. A meghajtó egységet tárolja száraz, pormentes, gyermekek és nem önjögű személyek által nem hozzáférhető helyen.

VII. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírászerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

Nagyobb mértékű vagy olyan karbantartást, amelynél szükséges a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás, csak szakszervíz végezhet!
A gyártó utasításainak a be nem tartása esetén megszűnik a garanciális javítási kötelezettség!

VIII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	értéke az adattáblán található
Teljesítményfelvétel (W)	értéke az adattáblán található
A meghajtó egység tömege (kg) kb.	1,0
Zajkibocsátási érték dB (A)	78

Az elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék a Tanács 2006/95/ES sz. Irányelvének felel meg, az elektromos biztonság szempontjából a 2004/108/ES sz. Irányelvnek.

A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EC sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

A standard kivitteltől eltérő nem alapvető jellegű, a termék működését nem befolyásoló eltérésekre szóló jogát gyártó cég fenntartja.

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra

DO NOT IMMERSE IN WATER – Nem szabad vízbe meríteni

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó: METAKER KFT., 2851 KÖRNYE, ALKOTMÁNY U. 6-10

eta 0048

INSTRUKCJA OBSŁUGI

I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcje obsługi, przeglądając i zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda według!
- **Wtyczki kabla zasilającego nie należy wkładać do gniazdka elektrycznego i nie wyciągać mokrymi rękami i ciągnąc za kabel zasilania!**
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego!
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Zachowaj ostrożność podczas nalewania gorącej cieczy do urządzenia do przygotowywania i przetwarzania żywności lub miksera, może rozpryskać się z urządzenia z powodu nagłego wrzenia.
- Przed zmianą akcesoriów i dostępnych części, które przy użyciu są w ruchu, przed montażem i demontażem przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć wyciągając wtyczkę z gniazda!
- W przypadku, gdy kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi on być zastąpiony przez producenta, serwisanta lub podobną osobę uprawnioną, żeby w taki sposób uniknąć powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, gdy upadło na ziemię i uszkodziło się lub spadło do wody.
W takich przypadkach, należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.

- **Nigdy nie należy pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru i należy kontrolować jego czynność przez cały czas przygotowania potraw.**
- **Silnika nigdy nie można zanurzać do wody lub myć pod bieżącą wodą!**
- Miksera na stojaku należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie zagraża niebezpieczeństwo przewrócenia, z dala od źródeł ciepła (np. **piec, piekarnik, kuchenka, grill, itp.**) i mokrych powierzchni (np. **zlewozmywaków, umywalk, itp.**).
- Nie należy używać urządzenia bez włożonych surowców!
- Urządzenie należy używać tylko z akcesoriami przeznaczonymi i dostarczonymi do tego typu. Stosowanie innych akcesoriów może stanowić zagrożenie dla obsługi.
- Akcesoriów nie należy wkładać do żadnych otworów w ciele.
- Uważaj, aby kabel zasilania nie dostał się między części wirujące akcesoria.
- Akcesoriów roboczych ze względów bezpieczeństwa nie można wymienić podczas pracy silnika.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia należy skontrolować czy wyłącznik **A1** jest w pozycji wyłączono „0”, a po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Pozostawiając urządzenie bez nadzoru zawsze należy go odłączyć od zasilania.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru!
- Nie używaj żywności o wyższej temperaturze niż **80 °C**.
- Nigdy **nie wsuwaj** (np. **palców, widelca, noża, łopatk, łyżki**) do obrotowych części i akcesoriów urządzenia.
- Jeśli żywności zacznie się lepić do akcesoriów urządzenie wyłącz i akcesoria dokładnie wyczyść łopatką.
- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Upewnij się, że przewód nie wisi luźno na krawędzi blatu, gdzie mogłyby dosięgnąć dzieci.
- Kabel zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie można go zanurzać w wodzie lub zginać przez krawędzie.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Nie należy umieszczać żadnych obiektów na powierzchni wagi podczas przechowywania, może ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, pożar**) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA I WYPOSAŻENIA (rys. 1)

A – blok napędu

- A1 – regulator wielofunkcyjny
- A2 – przycisk TURBO
- A3 – otwory w bloku napędu do podłączenia akcesoriów
- A4 – przewód zasilający

B – mieszadła

C – haki

III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

Zdjąć wszelki materiał opakunkowy i wyjąć mikser wraz z wyposażeniem. Z urządzenia usunąć wszystkie folie przyczepne, naklejki lub papier. Części urządzenia, które będą w kontakcie z żywnością należy przed pierwszym użyciem umyć w gorącej wodzie

z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie opłukać pod czystą wodą i wytrzeć do sucha lub pozostawić do wysuszenia.

Zastosowanie poszczególnych prędkości (A1, A2), (rys.3)

0 – wyłączono

1 do 3 – prędkości stosowane do ubijania, mieszania i wyrabiania ciast,

EJECT – wypychacz, zwolni akcesoria z bloku napędu,

przycisk TURBO – silnik pracuje na maks. mocy i jest uruchomiony aż przełącznik **A2** jest wciśnięty

– można stosować na każdym etapie prędkości.

IV. ZASTOSOWANIE WYPOSAŻENIA (rys.2)

Następujące rady należy uważać za przykłady i inspiracje. Podane przykłady nie służą, jako instrukcje, ale prezentują różne możliwości przetwórstwa produktów spożywczych.

Czasy potrzebne do przygotowania potraw (przetwórstwa) są określone w minutach.

Polecamy od czasu do czasu przerwać pracę, urządzenie wyłączyć (pozycja **0**) i usunąć resztki potraw, które przykleiły się do wyposażenia **B, C** lub ścian naczynia i pokrywy (patrz **I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**).

Po zakończeniu pracy należy mikser wyłączyć, wtyczkę przewodu zasilania **A4** wyciągnąć z gniazdka elektrycznego.

Trzepaki (B)

Zastosowanie: ubijanie białka, piany, kremów, bitej śmietany, ciast biszkoptowych, kasz, itp.

Stopień przełącznika 1 – 3, czas przygotowania około 1 – 5 minut

Nasazení: wzajemna pozycja trzepaków jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia trzepaków do otworów.

Trzepaki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A4** znajdujących się w dolnej części napędu. Mieszadła zwolnić przesuwając regulator wielofunkcyjny **A1** w kierunku strzałki „EJECT“.

Zalecenia

- Podczas ubijania używać składników o temperaturze pokojowej.
- W celu osiągnięcia lepszych wyników podczas pracy potrzeba najpierw wypełnić miskę płynnymi składnikami, a dopiero potem stałymi.
- Aby uniknąć rozpryskiwania ciasta należy najpierw ubijać składniki na niższym stopniu prędkości, dopiero po tym można przejść do wyższej prędkości.
- W przypadku, gdy ubijanie nie jest optymalne potrzeba sprawdzić czy mieszadła nie są natarte tłuszczem, lub dodać trochę soku z cytryny lub soli.
- Krem i śmietanę potrzeba schłodzić, na co najmniej 6 ° C przed rozpoczęciem ubijania (minimalna ilość 200 ml).
- Do bitej śmietany zaleca się używać odpowiedniego wąskiego pojemnika.
- Nigdy nie używać mieszadeł do mieszania substancji stałych, takich jak ciasto drożdżowe.

Haki można zwolnić przesuwając regulator wielofunkcyjny A1 w kierunku strzałki „EJECT“.

Mieszadła - haki (C)

Użycie: do past, mieszania ziemniaków, szpinaku, do mieszania ciast itp. stopień przełącznika 1 – 3, czas przygotowania około 1 – 5 minut.

Osadzenie: wzajemna pozycja jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia haków do otworów. Haki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A3** znajdujących się w dolnej części napędu. Haki zwolnić przesuwając regulator wielofunkcyjny **A1** w kierunku strzałki „EJECT“.

Zalecenia

- Podczas ugniatania używać substancji o temperaturze pokojowej.
- Drożdże wcześniej wymieszać w letnim mleku. Gdy z ciasta robi się kula, w zależności od nawyków trzeba zatrzymać ugniatanie, albo wg przepisu, pozostawić ciasto do wyrośnięcia.
- Podczas ugniatania twardszych ciast polecamy ze względu na lepsze wymieszanie najpierw włożyć do miski substancje sypkie, a następnie dodawać płynne.
- Podczas przygotowywania dużej ilości ciasta, lepiej jest to robić w kilku dawkach.

Ostrzeżenie

- Jeśli to konieczne, można delikatnie obrócić mieszadła lub haki.
- Wypustki na mieszadle lub haku pozostają widoczne nawet po zasunięciu akcesoriów do miksera. Mieszadła lub haków nie można włożyć jeszcze więcej do bloku napędu.
- Włączyć urządzenie aż w momencie, gdy akcesoria **B, C** są zanurzone do użytych substancji.
- Do mieszania lub ubijania można stosować jedno mieszadło lub jeden hak w odpowiednim pojemniku.
- Wielkość naczyń wybrać w zależności do ilości przygotowywanego pokarmu.
- Po 10 min. ciągłej pracy przestrzegać paury wymaganej około 15 minut do schłodzenia silnika.

VI. KONSERWACJA

Przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem i przed każdą konserwacją urządzenie wyłączyć, odłączyć od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)!

Blok napędu należy czyścić miękką wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu. Potrzeba uważać, aby woda nie dostała się do części wewnętrznych. Pozostałe akcesoria natychmiast po użyciu trzeba umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha (można używać zmywarki do naczyń).

Niektóre składniki mogą przebarwić akcesoria. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. To zabarwienie zazwyczaj za jakiś czas samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nie należy suszyć nad źródłami ciepła (np. kuchenki elektryczne, kuchenki gazowe).

Składowanie urządzenia i akcesoriów

Po oczyszczeniu należy nawinąć zasilanie **A4** przez tylną część silnika **A**. Zespół napędowy należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

VII. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych, szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Konserwację o charakterze bardziej rozległym lub konserwację, która wymaga interwencji do wewnętrznej części urządzenia, musi wykonać profesjonalny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VIII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej
Waga jednostki napędowej ok. (kg)	1,0

Odkurzacz spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Jest zgodny z rozporządzeniem 1935/2004/ES Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do żywnością.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyłeń od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.

*HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych
cieczy.*

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM
BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR
PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Niebezpieczeństwo uduszenia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Torebka plastikowa
nie jest zabawką.*

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Republika Czeska.

Электрический ручной миксер

eta 0048

LAVADO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением прибора следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства, включая рисунки, и руководство сохранить для дальнейшего использования.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей электрической сети.
- Никогда не пользуйтесь прибором, у которого поврежден питательный провод или вилка питательного провода, а так же в случае его неправильной работы, при падении на пол и повреждении или при падении в воду. В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и правильной работы.
- **Вилку питательного провода не суйте в электрическую розетку и не вытаскивайте из электрической розетки мокрыми руками и выдергиванием за питательный провод!**
- **Прибор предназначен исключительно для бытовых и тому подобных нужд!**
- Этот электроприбор не предназначен для лиц (включая детей) с пониженным физическим, чувственным или умственным восприятием, у которых ограниченный опыт и знания не позволяют безопасное использование прибора, если они не находятся под специальным надзором или им были даны инструкции включающие использование этого электроприбора лицом ответственным за его безопасность. Следите за тем, чтобы с электроприбором не играли дети.
- **Не оставляйте без присмотра включенный прибор и следите за ним на протяжении всего процесса приготовления продуктов питания!**
- **Никогда не погружайте блок двигателя прибора в воду (даже частично) и не мойте его под проточной водой!**
- Миксером пользуйтесь только в рабочем положении в местах, где он не может опрокинуться и на достаточном расстоянии от источников тепла (напр., **печки, плиты, плитки, гриля и т.п.**) и влажных поверхностей (напр., **раковины, умывальника**).
- Не включайте электроприбор без вложенных продуктов!
- Используйте прибор только с принадлежностями, предназначенными и поставляемыми для этого типа. Использование других принадлежностей представляет опасность для обслуживающего персонала.
- Не комбинируйте взаимно принадлежности (венчики для взбивания **В** и крюки для замеса теста **С**).
- Не суйте принадлежности в какие либо отверстия тела.
- Ни в коем случае не следует снимать принадлежности пока блок двигателя прибора работает!
- Следите за тем, чтобы питательный провод не попал между вращающиеся детали принадлежностей.
- По причинам безопасности замену рабочих насадок невозможно проводить во время работы двигателя.

- Перед каждым подключением прибора к эл. сети проверьте, если переключатель **A1** находится в положении **0** (выключено), и после окончания работы всегда отсоедините прибор от розетки эл. сети.
- Перед заменой принадлежностей или доступных деталей, которые во время работы прибора вращаются, перед сборкой и разборкой прибора, перед очисткой или проведением ухода за прибором, обязательно электроприбор выключите и отсоедините вилку питающего провода от розетки эл. сети!
- Если прибор оставляете без присмотра, то обязательно отсоедините его от электрической сети.
- Не разрешайте детям пользоваться с прибором без надзора!
- Не перерабатывайте продукты с температурой выше чем **80 °С**.
- Никогда не суйте напр., пальцы, вилку, нож, шпатель или ложку во вращающиеся детали прибора и принадлежностей.
- Если продукты начинают прилипать к поверхности принадлежностей (напр., **венчиков для взбивания или крюков для замеса теста**), прибор выключите и принадлежности осторожно очистите (напр., **шпателем**).
- Следите за тем, чтобы при манипуляции с миксером принадлежности не бились сильно о стенки емкостей или не застревали в густой массе или замороженных продуктах.
- Питающий провод не должен быть поврежден острыми или горячими предметами, открытым пламенем и не должен погружаться в воду или перегибаться через острые грани.
- В случае необходимости использования удлинительного кабеля необходимо, чтобы кабель был неповрежден и соответствовал действующим нормативам.
- В случае повреждения питающего провода этого прибора его необходимо заменить у производителя, или у его сервисного техника, или у другого квалифицированного специалиста. Так предотвратите возникновение опасной ситуации.
- Запрещено пользоваться прибором для других целей, кроме тех, которые указаны в этой инструкции!
- В случае не соблюдения выше указанных правил по безопасности производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора и принадлежностей (напр., **порчу продуктов, пожар и т.п.**) и не дает гарантии на работу изделия.

II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (рис. 1)

A – блок двигателя

A1 – многофункциональная кнопка управления

A2 – кнопка ТУРБО

A3 – отверстия двигателя для подключения принадлежностей

A4 – питающий провод

B – венчики для взбивания

C – крюки для замеса теста

III. ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ

Удалите все упаковочные материалы и достаньте миксер с принадлежностями.

С поверхности прибора снимите все случайные адгезионные пленки, наклейки или бумагу. Перед первым применением помойте все детали, входящие в контакт

с продуктами, в горячей воде с добавлением моющего средства, тщательно сполосните и вытрите на сухо, или в случае необходимости оставьте высохнуть. Вилку кабеля питания **A4** вставьте в розетку электрической сети.

Использование отдельных скоростей (**A1**, **A2**), (рис. 3)

- 0** – выключено,
- 1 – 3** – выбор скоростей (использование для взбивания, размешивания, замеса),
- EJECT** – выбрасыватель (освободит принадлежности из блока двигателя),
- кнопка **TURBO** – двигатель работает с максимальной мощностью и только до тех пор, пока переключатель **A2** нажат,
- можно использовать с любой ступенью скорости.

IV. ПРИМЕНЕНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (рис. 2)

Ниже описанные виды переработки считайте за примеры, их целью не является предоставить руководство, а показать возможности различной переработки продуктов. Время приготовления (переработки) продуктов только приблизительное, оно в пределах единиц минут. Рекомендуем периодически приостановить работу, выключить прибор (положение **0**) и удалить возможные продукты, которые наделились на принадлежности **B**, **C** или стенки емкости (см. **I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**). После окончания работы миксер выключите и вилку питательного провода **A4** отсоедините от эл. розетки.

Венчики для взбивания (**B**)

Применение: взбивание яичных белков, пен, кремов, сливок, бисквитного / сдобного теста, каш и т.п.

Позиция переключателя: 1 - 3, время взбивания приблизительно 1 – 5 мин.

Установка: взаимное положение определено их конструкцией, по этой причине венчики не взаимозаменяемы в отверстиях. Засуньте венчики в соответствующие отверстия **A3** в нижней части блока двигателя до упора. Венчики освободите передвиганием многофункциональной кнопки управления **A1** по направлению стрелки „EJECT“.

Рекомендация

- Для взбивания используйте субстанции с комнатной температурой.
- Для достижения лучших результатов наполните емкость сначала жидкими субстанциями, и только после этого твердыми.
- Во избежание всплеска теста для взбивания сначала используйте малую скорость. Только после этого можете перейти на большую скорость.
- В случае, когда взбивание кажется неоптимальным, необходимо проверить, если венчики для взбивания не являются жирными, или добавить немного лимонного сока или соли.
- Крем и сливки для взбивания перед переработкой охладите хотя бы на **6 °C** (минимальное количество **200 мл**).
- Для взбивания сливок рекомендуем использовать подходящую узкую емкость.
- **Никогда не используйте взбивающие венчики для размешивания густых составов, напр. дрожжевого теста.**

Венчики для замешивания теста (С)

Применение: приготовление паштетов, размешивание картофеля, шпината, для перемешивания теста и т.п.

Позиция переключателя: 1 – 3, время размешивания приблизительно 1 – 5 мин.

Установка: взаимное положение определено их конструкцией, по этой причине крюки для замеса не взаимозаменяемы в отверстиях. Засуньте крюки для замеса в соответствующие отверстия **A3** в нижней части блока двигателя до упора. Венчики освободите передвиганием многофункциональной кнопки управления **A1** по направлению стрелки „ЕJECT“.

Рекомендация

- Для замешивания используйте субстанции с комнатной температурой.
- Дрожжи заранее размешайте в теплом молоке. Как только тесто получит форму шара, в соответствии с Вашей привычкой или в соответствии с рецептурой оставьте тесто подниматься.
- При обработке густого теста рекомендуем для улучшения размешивания сначала вложить в миску сыпучие продукты, а потом добавлять жидкие.
- Во время приготовления большого количества теста рекомендуем тесто перерабатывать в нескольких порциях.

Предупреждение

- Если необходимо, то во время установки поверните венчиками или крюками.
- Пластиковая муфта на венчике или крюке остается видимой. Венчик или крюк невозможно засунуть в миксер глубже.
- Включайте прибор в момент, когда элементы **B, C** погружены в перерабатываемые продукты.
- Для замеса или взбивания можно использовать также только один крюк для замеса теста или один венчик для взбивания в подходящей емкости. Размер емкости выбирайте в зависимости от приготавливаемой массы.
- После 10 минут непрерывной работы сделайте приблизительно 15 минутную паузу, которая необходима для охлаждения блока двигателя.

VI. УХОД

Перед осуществлением любых операций по уходу за прибором следует прибор отключить от электрической сети отсоединением вилки питающего провода из штепсельной розетки электрической сети! Для очистки прибора не применяйте абразивные и агрессивные моющие средства! Очистку блока двигателя осуществляйте мягкой влажной тряпкой с добавлением моющего средства. Следите за тем, чтобы во внутренние части не попала вода. Остальные принадлежности сразу после окончания работы помойте в горячей воде с добавлением моющего средства, ополосните чистой водой и вытрите на сухо (также можете использовать посудомоечную машину). Некоторые продукты могут определенным образом окрасить принадлежности прибора. Однако, это не имеет какого либо влияния на правильную работу прибора и не является поводом для его рекламации. Эта окраска обычно через некоторое время сама исчезнет. Пластмассовые детали электроприбора никогда не сушите над источниками тепла

(напр., печкой, электрической или газовой плитой, радиатором).

Хранение прибора и принадлежностей

После очистки намотайте питательный провод **A4** на заднюю часть блока двигателя привода А. Блок двигателя храните в сухом, непыльном месте, вне предела досягаемости детей и недееспособных лиц.

VII. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого изделия, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. В случае, если электрический прибор больше не функционирует, его следует утилизировать с наименьшим ущербом для окружающей среды, в соответствии с нормативными актами органов Вашего местного самоуправления. В большинстве случаев Вы можете сдать прибор в местном пункте приема вторичного сырья. Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого прибором нельзя пользоваться.

Замену частей, при которых необходимо вмешательство в электрическую часть пылесоса, может выполнять только специализированная ремонтная мастерская! Несоблюдение инструкций предприятия-изготовителя влечет за собой потерю права на гарантийный ремонт!

III. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (В)	указано на типовом щитке прибора
Потребляемая мощность (Вт)	указана на типовом щитке прибора
Вес блока электродвигателя (кг)	1,0

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Изделие соответствует Указу Европейского парламента и Совета № 1935/2004/EC об материалах и предметах предназначенных для контакта с продуктами.

Завод–изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия соответствующие изменения, не влияющие на его работу.

HOUSEHOLD USE ONLY – Только для домашнего применения.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Не погружать в воду или другие жидкости.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Чтобы избежать опасности удушения, храните полиэтиленовые пакеты в местах недоступных для младенцев и детей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот пакет в кроватках и манежи. Полиэтиленовые пакеты не предназначен для игры!

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.



APTARNAVIMO INSTRUKCIJA

I. ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGUMO

- Prieš pirmą kartą įjungdami mikserį, atidžiai perskaitykite instrukciją ir peržiūrėkite paveikslėlius. Instrukciją išsaugokite.
- Patikrinkite, ar duomenys prietaiso lentelėje atitinka įtampą elektros tinklo lizde.
- Niekomet nenaudokite prietaiso, kurio maitinimo laidas ar kištukas yra pažeisti, jei prietaisas veikia nesklandžiai, jei prietaisas nukritęs ant grindų buvo pažeistas, ar jei buvo įmerktas į vandenį. Tokiu atveju nuneškite prietaisą į specializuotą servisą, kad būtų patikrintas jo naudojimo saugumas ir funkcijų teisingumas.
- **Elektros kabelio kištuko nekiškite ir netraukite iš elektros lizdo šlapiomis rankomis, kištuko negalima traukti tempiant už elektros kabelio!**
- **Gaminys skirtas naudoti tik buitinėmis ir kitomis panašiomis sąlygomis!**
- Prietaisas nėra skirtas tam, kad juo naudotųsi asmenys (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė arba dvasinė negalia, arba patirties bei žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, jeigu jų nestebi arba prietaisu naudotis nepamokė už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina stebėti, kad vaikai su prietaisu nežaistų.
- **Veikiančio prietaiso nepalikite be priežiūros ir gamindami valgį visą laiką jį kontroliuokite!**
- **Jėgos įrengimo niekuomet nemerkitė į vandenį ir neplaukite jo po vandens srove!**
- Mikserį visada naudokite tik darbo pozicijoje tokiose vietose, kur negresia jo kritimas, pakankamai saugiu atstumu nuo šilumos šaltinių (pvz. **židinio, viryklės, grilio ir pan.**), o taip pat drėgnų paviršių (**kriauklės, praustuvės ir t.t.**).
- Prietaisą įjunkite tik po maisto produktų įdėjimo!
- Prietaisą naudokite tik su priedais skirtais ir pateiktais su šito tipo prietaisu. Kitų priedų naudojimas gali būti pavojingas!
- Nekombinuokite priedų (šluotelės **B** ir antgaliai **C**).
- Priedų nekiškite į jokiais kūno skylės.
- Mikseriui veikiant, nenuimkite priedų.
- Būkite atsargūs, kad maitinimo laidas nepatektų tarp besisukančių mikserio dalių.
- Dėl saugumo negalima keisti antgalių ir kitų priedų mikserio darbo metu.
- Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą, visuomet patikrinkite, ar jungiklis **A1** yra „0“ padėtyje (išjungta), o kai darbą užbaigsite, visuomet prietaisą išjunkite iš elektros tinklo.
- Prieš keisdami priedus arba prieinamas dalis, kurios darbo metu juda, prieš jų montavimą ir nuėmimą, valymą arba aptarnavimą, prietaisą išjunkite ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo!
- Palikdami prietaisą be priežiūros, visuomet išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis prietaisu!
- Nenaudokite mikserio maisto produktams, kurių temperatūra viršija maždaug **80 °C**.
- Niekomet **nekiškite** pvz. **pirštu, šakutės, peilio, šaukšto** į veikiančias besisukančias priedo dalis ir priedus.
- Jeigu maisto produktai pradės lipti prie priedų (pvz. **ant plakimo šluotelių, antgalių tešlos minkymui**), išjunkite prietaisą ir priedus atsargiai išvalykite šaukšteliu.

- Stebėkite, kad darbo metu mikserio priedai stipriai nesidaužytų indų sienelių, o taip pat kad jie neužstrigtų tirštoje masėje arba sušaldytuose produktuose.
- Maitinimo laidas negali būti pažeistas aštriais arba karštais daiktais, atvira ugnimi, jo negalima merkti į vandenį arba lenkti per aštrus kraštus.
- Esant reikalui galite pasinaudoti prailginamuoju laidu, prieš tai įsitikinę, kad jis yra tvarkingas ir tenkina galiojančias normas.
- Jeigu buvo pažeistas prietaiso maitinimo laidas, tam, kad išvengti pavojingų situacijų, jį gali pakeisti gamintojas, serviso stoties technikas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Niekada prietaiso nenaudokite jokiems kitiems tikslams, nei jis buvo skirtas ir kurie aprašyti šioje instrukcijoje!
- Gamintojas neatsako už nuostolius, kilusius dėl neteisingo elektros prietaiso ir jo priedų naudojimo (pvz. **maisto prekių sugadinimas, gaisras**) ir nepripažįsta prietaisą liečiančių garantinių įsipareigojimų tuo atveju, jei nebuvo laikomasi aukščiau nurodytų saugumo instrukcijų.

II. PRIETAISO IR JO PRIEDŲ APRAŠYMAS (pav. 1)

A – mikserio korpusas su pavara

A1 – multifunkcionalus valdymas

A3 – korpuso angos priedams

A2 – mygtukas TURBO

A4 – maitinimo laidas

B – plakimo šluotelės

C – antgaliai tešlai minkyti

III. MIKSERIO PARUOŠIMAS

Pašalinkite visas pakuotės medžiagas ir išimkite mikserį bei jo priedus. Nuo prietaiso nuimkite visas adheazines plėveles, lipdukus arba popierių. Prieš pirmą kartą naudodami mikserį, nuplaukite visas dalis, kurios lies maisto produktus, karštame vandenyje su nedideliu kiekiu valymo priemonės, kruopščiai išplaukite vandeniu ir sausai nutrinkite arba palikite džiūti, kol pilnai išdžiūs.

Atskirų laipsnių naudojimas (A1, A2), (pav. 3)

0 – išjungta,

1 – 3 – greičio reguliavimas (naudojamas plakimui, maišymui, minkymui),

EJECT – išstumti (atlaisvins priedus iš mikserio korpuso),

mygtukas **TURBO** – pavara veikia su maksimalia galia kol suspaustas jungiklis **A2**,

– galima naudoti visuose greičio laipsniuose.

IV. PRIEDŲ NAUDOJIMAS (pav. 2)

Žemiau pateikta informacija naudokite kaip pavyzdžius arba įkvėpimui. Tai nėra naudojimosi instrukcija, o tiesiog patarimai, kokiais būdais galima išnaudoti maisto produktus. Maisto produktų gaminimas (paruošimas) užtrunka keletą minučių.

Rekomenduojame kartais darbą nutraukti, išjungti prietaisą (padėtis „0“) ir pašalinti maisto produktus, kurie prilipo prie priedų **B, C** arba prie indo (žr. pastr. **I. SAUGUMO TAISYKLĖS**).

Pabaigę darbą išjunkite mikserį iš ištraukite maitinimo laido kištuką **A4** iš elektros lizdo.

Plakimo šluotelės (B)

Naudojimas: kiaušinio baltymo plakimas, putų, kremų, grietinėlių, biskvito/trintos tešlos, košių ir pan. plakimas.

Jungiklio padėtis: 1 – 3, plakimo laikas apie 1 – 5 minutes.

Įdėjimas: tarpusavio padėtis priklauso nuo plakimo šluotelių konstrukcijos, todėl kiekvieną šluotelę būtina įstatyti į teisingą angą ir negalima jų keisti vietomis. Šluoteles įkiškite į priedams skirtas angas **A3** apatinėje korpuso dalyje iki pat galo. Šluoteles atlaisvinsite ir išimsite pastūmę multifunkcionalų valdymą **A1** link žymės „**EJECT**“.

Patarimai

- Plakimui naudokite kambario temperatūros produktus.
- Geriausių rezultatų pasieksite jeigu iš pradžių užpildysite indą skysta mase, o tik tada tiršta mase.
- Iš pradžių plakite žemu greičiu, kad tešla neišsitaškytų. Tik paskui pereikite prie plakimo didesniu greičiu.
- Tuo atveju, jeigu plakimas nėra optimalus, patikrinkite, ar plakimo šluotelės nėra riebaluotos, esant reikalui pridėkite šiek tiek citrinų sulčių arba druskos.
- Prieš plakdami kremą ir grietinę, iš pradžių juos atvėsinkite bent iki **6 °C** temperatūros (mažiausias kiekis **200 ml**).
- Grietinėlių plakimui siūlome naudoti indą su siauresniu viršumi.
- **Niekada nenaudokite plakimo šluotelių itin tirštoms masėms, pvz. mielinei tešlai.**

Antgaliai tešlai minkyti (C)

Naudojimas: užtepų sumuštiniams paruošimas, bulvių, špinato maišymas, tešlos minkymas ir pan.

Jungiklio padėtis: 1 – 3, minkymo laikas apie 1 – 5 minutes.

Įdėjimas: tarpusavio padėtys priklauso nuo antgalių konstrukcijos, todėl kiekvieną antgalį būtina įstatyti į teisingą angą ir negalima jų keisti vietomis. Įkiškite antgalius į atitinkamas angas **A3** mikserio apatinėje korpuso dalyje iki pat galo. Antgalius atlaisvinsite ir nuimsite pastūmę multifunkcionalų valdymą **A1** link žymės „**EJECT**“.

Patarimai

- Gamindami valgi su šiais antgaliais, naudokite kambario temperatūros maisto produktus.
- Miele iš anksto išmaišykite šiltame piene. Kai tik tešla įgaus rutulio formą, savo nuožiūrą nustokite minkyti, arba pagal receptą palikite tešla, kad pakiltų.
- Tirštos tešlos ruošimo metu, tam, kad būtų lengviau ją maišyti, patariame iš pradžių įdėti į indą birius produktus ir tik po to pridėti skystus.
- Ruošdami didesnį tešlos kiekį, ruoškite jį palaipsniui, atskiromis dalimis.

Dėmesio

- Įdėdami šluoteles arba antgalius minkymui, esant reikalui truputi juos pasukite.
- Plastikinė apkaba ant šluotelių arba antgalių minkymui turi pasilikti matoma. Šluoteles ir antgalius minkymui neįmanoma įkišti giliau į prietaisą.

- Prietaisą įjunkite tik tada, kai priedai **B, C** yra įmerkti į paruošimui skirtus produktus.
- Minkymui arba plakimui galima pasinaudoti tik vienu antgaliu minkymui arba viena šluotele plakimui atitinkamame inde. Indo didį pasirinkite pagal ruošiamos masės kiekį.
- Po 10 min. nepertraukiamo darbo išlaikykite maždaug 15 min. pauzę, reikalingą tam, kad mikserio pavara atvėstų.

VI. PRIEŽIŪRA

Prieš bet kokį prietaiso naudojimą arba priežiūros procedūras, išjunkite iš elektros lizdo prietaiso maitinimo laidą šakutę! Nenaudokite ēdžiū ir agresyviū valymo priemoniū! Mikserio korpuso valymą atlikite minkštu drėgnu skudurėliu su nedideliu kiekiu muilo. Stebėkite, kad į vidines prietaiso dalis nepatektų vanduo. Likusius priedus iš karto po panaudojimo išplaukite karštame vandenyje su nedideliu kiekiu muilo, nuskalaukite švariu vandeniu ir nušluostykite, kol bus sausi (galite naudotis ir indaplove). Kai kurios medžiagos gali nudažyti priedus, tačiau tai neturi jokios įtakos prietaiso funkcijų veikimui, todėl nėra pagrindas nusiskundimams dėl prietaiso. Dažai, praėjus tam tikram laikui tarpui, dings savaime. Dalis iš plastiko niekada nedžiovinkite ant šilumos šaltinio (pvz. krosnis, viryklė, radiatorius).

Prietaiso ir jo priedų saugojimas

Po panaudojimo suvyniokite maitinimo laidą **A4** per užpakalinę mikserio korpuso dalį **A**. Mikserio korpusą laikykite sausoje, nedulkėtoje vietoje, ten, kur jo negali pasiekti vaikai ir neveiksnūs asmenys.

VII. EKOLOGIJA

Jeigu prietaiso, priklausinių ir pakuotės detalių dydis leidžia, ant visų jų atspausdinti medžiagų, iš kurių buvo pagamintos žymėjimas ir antrinio panaudojimo galimybės žymėjimas. Nurodyti simboliai ant gaminio reiškia, kad panaudoti elektros arba elektroniniai prietaisai negali būti likviduojami kartu su komunalinėmis atliekomis. Tam, kad šie gaminiai būtų sulikviduoti teisingai, būtina juos atiduoti nustatytose surinkimo vietose, kur bus priimti veltui. Teisingu šio produkto sulikvidavimu prisidėsite prie vertingų žaliavų taupymo ir padėsite sumažinti negatyvią įtaką gyvenamajai aplinkai bei žmonių sveikatai, kurią sukeliā neteisingas atliekų likvidavimas. Išsamesnę informacijā gausite vietinėje savivaldybėje arba artimiausioje surinkimo vietoje. Pagal nacionalinius įsakymus už neteisingai atliktā likvidacijā gali būti paskirta bauda. Jeigu prietaiso tikrai nebenaudosite, rekomenduojame atjungti jį nuo elektros tinklo lizdo ir nupjauti maitinimo laidā, tam kad užtikrintumėte, jog jis daugiau nebus naudojamas.

Atlikti techninį aptarnavimą ar keisti vidines gaminio dalis gali tik specializuotos remonto dirbtuvės! Gamintojo nurodymų nesilaikymas reiškia teisės garantiniam servisui praradimą!

VIII. TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimo įtampa (V)

nurodyta techninių duomenų skydelyje

Vartojama galia (W)

nurodyta techninių duomenų skydelyje

Plaktuvo korpuso svoris (kg)

1,0

Gaminys atitinka galiojančias saugos normas ir Europos Parlamento bei Tarybos direktyvą 2006/95/EB bei 2004/108/EB.

Gaminys atitinka Europos Parlamento ir Tarybos įsakymą ir Nr. 1935/2004/EB dėl medžiagų ir daiktų, skirtų sąlyčiui su maisto produktais.

Gamintojas pasilieka teisę atlikti gaminio konstrukcijos pakeitimus, neturinčius įtakos gaminio veikimui.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tik buitiniam naudojimui.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nemirkyti į vandenį arba kitus skysčius.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Uždusimo pavojus. PE maišelį pasidėkite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Maišelis nėra žaislas.

GAMINTOJAS: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika

ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Перед першим застосуванням слід уважно прочитати інструкцію до застосування, переглянути малюнки і зберегти інструкцію на випадок необхідності.
- Упевнитися, що дані на типовому щитку відповідають напрузі у Вашій електричній розетці.
- Ні в якому разі не користуйтеся приладом, якщо у нього пошкоджений провід живлення або вилка, чи якщо прилад працює неправильно, впав на землю і пошкодився, або впав у воду. У такому випадку слід віднести прилад у спеціальний сервіс, де перевірять безпечність приладу і правильність його функціонування
- **Вилку проводу живлення не слід вставляти у електричну розетку і витягати з неї мокрими руками чи тягнучи за провід живлення!**
- Прилад призначено для застосування виключно у домашніх та подібних умовах!
- Прилад не призначений для осіб (включно з дітьми), що не є фізично, розумово або чуттєво здатними до його застосування, або ж які не мають достатніх знань та досвіду, щоб безпечно користуватися приладом, якщо вони не будуть знаходитися під наглядом, або їх не було проінструктовано що до застосування приладу іншою особою, яка несе відповідальність за їх безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб було гарантовано, що вони не будуть гратися з приладом. Діти повинні бути під наглядом, щоб було гарантовано, що вони не будуть гратися з приладом.
- **Не залишайте прилад працювати без нагляду і контролюйте його протягом усього періоду приготування їжі!**
- **Блок приводу ніколи не занурюйте у воду і не мийте під проточною водою!**
- Міксер слід застосовувати тільки у робочому положенні на місцях, де не існує загроза, що прилад перекинеться, а також на достатній віддалі від джерел тепла (напр. **плита, камін, гриль тощо**) і вологих поверхонь (**умивальник та ін.**).
- Не вмикайте пристрій без вкладених продуктів!
- Прилад слід застосовувати тільки з насадками, призначеними для даного типу. Застосування інших насадок може бути небезпечним для особи, яка з приладом працює.
- Не комбінувати різні види насадок (вінички **В** і гаки **С**).
- Насадки не засувайте у жодні отвори на тілі.
- Не знімайте насадки доки привідний механізм працює!
- Дбайте про те, щоб провід живлення не потрапив між частини насадки, що обертаються.
- З причини безпеки робочі насадки не можна змінити, якщо привідний блок працює.
- Перед кожним підключенням приладу до ел. мережі слід перевірити, чи перемикач **A1** знаходиться у положенні **0** (вимкнено), а після закінчення роботи - завжди від'єднати прилад від ел. мережі.
- Перш ніж міняти насадки або відкриті частини, котрі під час роботи рухаються, а також перш ніж проводити монтаж та демонтаж, чищення або утримання, необхідно вимкнути прилад і від'єднати його від електричної мережі, тобто витягнути вилку проводу живлення і ел. розетки!

- Завжди від'єднайте прилад від живлення, якщо залишаєте його без нагляду.
- Не дозволяйте дітям користуватися міксером без нагляду!
- Не спрацьовуйте харчові продукти з температурою понад **80 °С**.
- Ніколи не засувайте напр. **пальці, виделку, ніж, лопатку, ложку** у частини приладу, які обертаються, та у насадки.
- Якщо продукти, які Ви спрацьовуєте, почнуть налипати на насадку (напр. **на вінички, гачки для тіста**) – вимкніть прилад і обережно почистіть насадку (напр. **лопаткою**).
- Дбайте про те, щоб під час маніпулювання з міксером насадки не били дуже сильно об стіни ємності та щоб вони не застрявали у густій масі чи у заморожених продуктах.
- Привід живлення не сміє мати пошкодження від гострих або гарячих предметів, відкритого вогню, також його заборонено занурювати у воду та перегинати через гострі краї.
- У випадку необхідності скористуватися подовжувальним проводом слід дбати про те, щоб він був непошкоджений і відповідав вимогам дійсних стандартів.
- Якщо провід живлення цього приладу пошкоджено, то його заміну повинен забезпечити виробник, авторизований технік виробника чи інша кваліфікована особа, щоб запобігти виникненню небезпечної ситуації.
- Ні в якому разі не використовуйте прилад інакше, ніж за його призначенням, яку визначено у даній інструкції!
- Виробник не несе відповідальність за шкоди, що виникли у наслідок неправильного застосування приладу і його насадок (напр. **знецінення харчових продуктів, пожежа**), і не зобов'язаний здійснювати гарантійне обслуговування у разі недотримання зазначених правил безпеки.

II. ОПИС ПРИЛАДУ І ОСНАЩЕННЯ (мал. 1)

А – привідний механізм

- A1 – багатофункціональний перемикач
- A3 – отвори приводу для приєднання насадок
- A2 – кнопка ТУРБО
- A4 – провід живлення

В – вінички для збивання

С – гачки для замішування тіста

III. ПІДГОТОВКА ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Усунути весь пакувальний матеріал і виняти міксер з насадками. З приладу зняти повністю клейку плівку, наклейки або папір. Перед першим застосуванням слід усі частини, які будуть у контакт з харчовими продуктами, помити у гарячій воді з мийним засобом, ретельно ополоснути чистою водою і витерти насухо або залишити висохнути. Виделку кабелю живлення **A4** вставте у розетку електро мережі.

Застосування окремих рівнів (A1, A2), (мал. 3)

- 0** – вимкнено,
- 1 - 3** – вибір швидкостей (застосовується для збивання, змішування, замішування),
- EJECT** – викидач (вивільнить насадки з привідного блоку),

кнопка **ТУРБО** - мотор працює з макс. потужністю доки натискаєте на перемикач **A2**,
- можна застосовувати на будь-якому рівні швидкості.

IV. ЗАСТОСУВАННЯ НАСАДОК (мал. 2)

Нижче вказані поради щодо спрацювання слід вважати приладами та інспірацією, вони не мають стати вказівками, але тільки ілюструють можливості спрацювання харчових продуктів. Часи приготування (переробки) харчових продуктів коливаються у одиницях хвилин. Рекомендуємо іноді припинити роботу, вимкнути прилад (позиція **0**) і усунути можливі продукти, що наліпилися на насадки **B, C** або на стіни ємності (див. абз. **I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**). Після закінчення роботи міксер вимкніть і витягніть вилку проводу живлення A4 з розетки.

Вінички для збивання (B)

Застосування: збивання яєчних білків, піни, кремів, вершків, бісквітного тіста, каші тощо

Ступені перемикача: 1 - 3, час збивання - від 1 до 5 хвилин.

Встановлення: взаємне положення визначає їх конструкція, з цієї причини взаємно замінити вінички у отворах неможливо. Вінички впритул засунути у відповідні отвори **A3** у нижній частині приладу. Вінички можна вивільнити, якщо натиснути на багатофункціональну кнопку **A1** у напрямку стрілки «**EJECT**».

Рекомендації

- Для збивання використовуйте продукти кімнатної температури.
- Щоб результат був якомога кращим, спочатку наповніть ємність рідкими інгредієнтами і тільки після цього додавайте тверді продукти.
- Збивайте спочатку на малій швидкості, щоб тісто не розбризкувалося. Тільки пізніше можна почати збивати на великій швидкості.
- У випадку, коли продукт не збивається оптимально, перевірте, чи вінчик не є масним, можете також додати трохи лимонного соку або солі.
- Крем і вершки слід перед збиванням охолодити до **6 °C** (мін. кількість – **200 мл**).
- Для вершків рекомендуємо застосовувати відповідну вужчу ємність.
- Ніколи не користуйтеся віничками для збивання густої маси, напр. дріжджового тіста.

Гачки для замішування тіста (C)

Застосування: приготування паштетів, розмішування картоплі, шпинату, для замішування тіста, тощо.

Ступені перемикача: 1 - 3, час вимішування - від 1 до 5 хвилин.

Встановлення: взаємне положення визначає їх конструкція, з цієї причини взаємно замінити гачки у отворах неможливо. Гачки впритул засунути у відповідні отвори **A3** у нижній частині приладу. Гачки можна вивільнити, якщо натиснути на багатофункціональну кнопку **A1** у напрямку стрілки «**EJECT**».

Рекомендації

- Для вимішування використовуйте продукти кімнатної температури.
- Дріжджі слід заздалегідь розмішати у ледь теплого молоці. Як тільки тісто буде мати форму кулі, за своїми звичаями, припинить вимішування і згідно з рецептом залишить тісто підійти.
- Під час приготування густого тіста, з метою кращого перемішування, рекомендуємо спочатку покласти у миску сипучі інгредієнти, а потім додавати інше.
- **Якщо готуєте велику кількість тіста, то робіть це кількома порціями.**

Увага

- У випадку необхідності злегка поверніть вінички або гачки при вставлянні.
- Пластикова обойма на віничку або на гачку для замішування залишається видимою. Віничок або гачок не можна засунути глибше у пристрій.
- Прилад увімкніть тільки після того, як насадки **В, С** занурено у харчові продукти, які перероблятимете.
- Для замішування або збивання можна скористатися також одним гачком для замішування або одним віничком у відповідному посуді. Розміри посуду слід підбирати в залежності від кількості маси, яку будете спрацьовувати.
- Після 10 хв. постійної роботи слід дотримувати перерву 15 хвилин, яка є необхідною для охолодження мотору.

VI. ДОГЛЯД

Перш ніж маніпулювати з приладом або доглядати за ним, вимкніть прилад і витягніть вилку проводу живлення з ел. розетки! Не застосовуйте жорсткі та агресивні мийні засоби! Чищення привідної частини приладу слід проводити м'якою ганчіркою з малою кількістю мийного засобу. Дбайте, щоб у внутрішні частини не потрапила вода. Інші насадки слід негайно після застосування помити у гарячій воді з мийним засобом, сполоснути чистою водою і витерти насухо (можна скористатися посудомийною машиною). Деякі продукти харчування можуть певним чином пофарбувати насадки. Однак це не впливає на функціонування приладу і не є підставою для претензії до виробника приладу. Таке забарвлення звичайно зникає через певний час. Пластикові компоненти не слід сушити над джерелами тепла (напр. камін, піч, радіатор).

Зберігання приладу і насадок

Після очищення необхідно намотати провід живлення **A4** на задню частину приладу **A**. Прилад відкласти на сухе місце без порошу, далеко від дітей і неправоздатних осіб.

VII. ЕКОЛОГІЯ



На всіх частинах приладу, розміри яких це допускають, указано позначення матеріалу, використаного для виготовлення упаковки, компонентів і приладдя із зазначенням способу їх переробки. Після повного завершення служби експлуатації приладу його компоненти варто ліквідувати за допомогою призначеної для цієї мети мережі збору утиль-сировини. У разі повного завершення служби експлуатації приладу, рекомендується відрізати шнур живлення від його корпусу. Але перед тим як відрізати, переконайтеся, що розетка приладу відключена з ел. мережі.

Технічне обслуговування приладу капітального характеру або у випадках, коли необхідне втручання в його внутрішні частини, може проводити тільки спеціалізована ремонтна майстерня! Недотримання інструкцій виробника позбавляє споживача права гарантійного ремонту!

VIII. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга (В)	вказано на типовому щитку
Потужність (Вт)	вказано на типовому щитку
Вага моторної частини приладу (кг) прибл.	1,0

Прилад відповідає чинним нормам техніки безпеки і Директив Європейського парламенту та Ради 2006/95/ЕС і 2004/108/ЕС.

Виріб відповідає Постанові Європейського парламенту і Раді № 1935/2004/ЕС про матеріали і предмети призначених для контакту з продуктами харчування.

Завод-виробник залишає за собою право вносити у конструкцію виробу несуттєві зміни, які не вплинуть на функцію виробу.

HOUSEHOLD USE ONLY – Тільки для домашнього застосування.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Не занурювати у воду.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Щоб уникнути небезпеки задушення, зберігайте поліетиленові пакети далі від дітей і немовлят. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ пакети в дитячому ліжечку чи манежі.

Поліетиленові пакети не іграшка для дітей!

ВИРОБНИК: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračete na servis podle adres na www.eta.cz. Výrobek odešlete nebo předejte osobně vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list. Na dodatečně zasláné nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a SVOJI PŘESNOU ADRESU. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závadu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list. Dodatočne zasláné alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a SVOJU PRESNÚ ADRESU. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zákazka číslo

Razítko a podpis opravy
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zákazka číslo

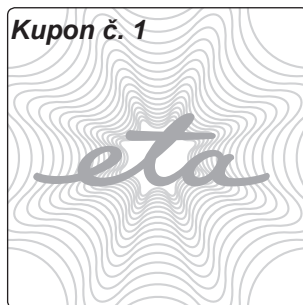
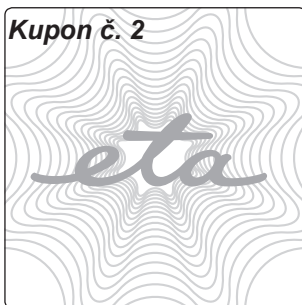
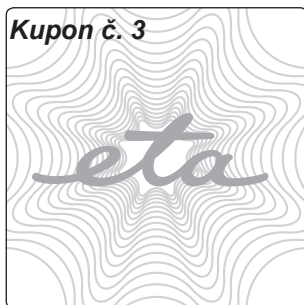
Razítko a podpis opravy
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zákazka číslo

Razítko a podpis opravy
Pečiatka a podpis pracovníka



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

0048

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota
akustického výkonu
Lc = 78 dB (A)/1pW.

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

*Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupující bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.*

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej oprave. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletlosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ **ETA 0048**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ **ETA 0048**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ **ETA 0048**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

